

# ՄԱՍՏՐԱԲԱԴ

## SEMENARIO SARDARABAD

Fiel expresión del pensar Democrata Liberal de las colectividades armenias de Sudamérica

BUENOS AIRES, AÑO VII N° 169

Jueves, 17 de diciembre de 1981

COMBO  
CENTRAL  
SUC 14  
PAGO  
CANTIDAD  
CÓDIGO  
N° 123  
CANTIDAD  
CÓDIGO  
N° 123

### Consagración del Primer Exarca de la Comunidad Armenia Católica de Latinoamérica



En uno de los momentos de la consagración.

La calle Charcas al 3500 experimentó un inusitado acontecimiento, cuando al atardecer del sábado 12 del corriente, arribaron a la Catedral Armenia Católica "Nuestra Señora de Nareg", numerosos eclesiásticos de elevado rango.

La razón del cónclave estaba signada por la ceremonia re-

ligiosa que había de consagrar al primer Exarca de la comunidad armenia católica de Latinoamérica, monseñor Vartan Waldir Boghossian.

Además de varios prelados católicos de nuestro medio, habían arribado para la celebración, numerosos clérigos armenios católicos de los

EE.UU., Líbano, Brasil y Uruguay.

Asimismo llegaron delegaciones de fieles de países vecinos.

Al comienzo de la procesión, a las 17 horas, el templo se hallaba colmado totalmente por la feligresía, autoridades civiles y representantes de ins-

tituciones armenias.

Ocupaban un sitial de honor en el altar S.E. monseñor David Sahaguian, Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la América del Sur y el R.P. Krikoris Puniatian.

Presidió la significativa ceremonia, el Patriarca de los Católicos de rito armenio, Su Beatitude Hemaik Bedros XVII Guedikian, residente en el Convento de Bzoomar (Líbano). Secundaron al Patriarca,

monseñor André Bedoghkian, Vicario General del Patriarcado con sede en Arshrafia (Beirut), monseñor Nerces Mikael Setian, flamante Exarca de los armenios católicos de América del Norte, con sede en Filadelfia.

En el transcurso de la tocante ceremonia, fueron siete los obispos que efectuaron la imposición de manos sobre la

(Cont. pag. 4)

### FONDOS DE U.G.A.B. PARA EL LIBANO

U.G.A.B. HA DESTINADO U\$S 155.000 PARA AYUDA SOCIAL Y ACTIVIDADES EDUCATIVAS DEL LIBANO

A través de un comunicado, UGAB informa que, en el período comprendido entre mayo y septiembre de este año, el Consejo Central ha destinado una importante suma de dinero para diversos fines y discriminada de la siguiente manera:

ASOCIACION CULTURAL TEKEYAN	30.000
H.O.M. BOURDJ HAMMOUD	25.000
NECESITADOS ARMENIOS DE ZAHLE	25.000
SAHAGUIAN-LEVON MGRDICHIAN COLLEGE	17.500
PRIMATURA DE LA IGLESIA ARMENIA PARA EL LIBANO	15.000
PATRIARCADO CATOLICO ARMENIO DEL LIBANO	10.000
ASOCIACION MISIONERA ARMENIA DEL LIBANO	10.000
ESCUELA VAHAN TEKEYAN	7.500
LICEO NISHAN PALANDJIAN	7.500
FONDO DE AYUDA PARA REPATRIADOS	7.500
<b>TOTAL</b>	<b>155.000</b>

## EL DESPERTAR DEL PUEBLO

Ante el deseo de renunciar a su cargo por parte de Su Eminencia Monseñor David Sahaguian, Legado de Su Santidad Vazken I para los armenios de Sud América, numerosas instituciones benéficas, culturales sociales y deportivas solicitaron al digno prelado que revea su renuncia en bien de las colectividades armenias de Sud América. Asimismo, ha llegado a nuestra Redacción la noticia de que un nutrido y representativo grupo dentro de nuestra feligresía, está juntando firmas para el mismo cometido.

En caso de permanecer en sus funciones Mons. Sahaguian, la colectividad armenia toda y por supuesto la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia deberían aportar de sí mismos lo mejor para el normal desenvolvimiento de nuestro obispo al frente de estas populosas colonias armenias.

## ՀԱՄԱԺՈՂՈՎՐԴԱՅԻՆ ՑԱՆԿՈՒԹԻՒՆ

Գերշ. Դաւիթ Եպսկ. Սահակեանի հրատարակած լուրին առաջին ցրնցումէն ետք, Գաղութիւ Բարեսիրական, կուսակցական, մշակութային եւ մարզական հաստատութիւններու ներկայացուցիչներ դիմեցին Սրբազան Հօր՝ խնդրելով վերաբերել իր որոշումը:

Նոյնպէս տեղեակ ենք, թէ բազմաթիւ ազգայիններ ստորագրութիւններ հաւաքած են, ներկայացրելու համար Սրբազան Հօր՝ նոյն խնդրանով:

Կը խորհինք, թէ Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցւոյ Հոգաբարձութիւնը շտապեց ընդունիլ Սրբա-

զան Հօր հրատարականը, զանց առնելով ժողովուրդին ցանկութիւնն ու փափաքը: Բիշ ժամանակի ընթացքին, Դաւիթ Եպսկ. Սահակեանը բոլորին սիրելիին դարձաւ, սակայն եղան յայտնի եւ անյայտ խոչընդոտներ՝ իր պաշտօնը սահունօրէն առաջ տանելու համար:

Լաւագոյն առիթն է այժմ, որ ժողովուրդի խնդրանքին զուգահեռ, նկատի առնուին նաեւ անցեալի սրխալները եւ այսուհետեւ բոլորս անխըտրաբար, ներառեալ եկեղեցւոյ հոգաբարձութիւնը, աշխատինք հարթել ապագայի դժուարութիւնները:



# BODAS DE PLATA DEL COLEGIO MEKHITARISTA

Organizada por la Comisión Padres del Colegio "Mekhitarista", el 28 de noviembre se realizó una importante cena aniversario, con el fin de cumplirse las "Bodas de Plata" del establecimiento, en el nuevo salón del colegio.

Se encontraban presentes, entre otros, el fundador del colegio Rev. Padre Esteban Ferahian; y los benefactores Manug Shirinian y Panos Kevorkian.

Una numerosa concurrencia de más de 350 personas colmó las nuevas instalaciones del colegio, en las cuales, se había destinado un sector especial para los egresados.

Delante a la puerta de entrada, se dispuso un cuadro que representa al fundador de

la misma, fueron nombrados padrinos: Celia M. de Arzoumanian; Jorge Alvarez; Sergio Bizdikian; Jorge Daghljan; Panos Ernekian; R.P. Esteban Ferahian, en representación de un donante anónimo; Rubén Horigian; Alberto Kurban; Antranik Kevorkian; Mektooudjian; Vahé Merdinian; Armen Mezadourian; Jorge Miridjian; Juan Miridjian; Murad Muradian; Hagop Patatian; Gregorio Papiarian; Arturo Set; Jorge Tchopurian; Tejjilux S.A.; Simón Tutundjian Uzal S.A.; Juan Vartanian; Pedro Vartanessian y los ex-alumnos del colegio, encabezados por el Sr. Miguel Marcarian (de la primera promoción) y la Srta. Astrid Margossian (de la 25ª promoción).

GENTILEZA FOTO "APOLO"



De izq. a der.: Sres. Justo Sucari, Rubén Horigian, Jorge Bodourian y Oscar Istepanian.

la congregación, el Padre Mekhitar, rodeado de alumnos. Esta obra, plena de simbolismos, es una donación del conocido artista Toros Arlekian.

Con anterioridad a la cena, se realizó la bendición del salón, luego de lo cual el Rev. Padre Ferahian y los benefactores cortaron las cintas simbólicas, que dieron acceso al público.

Ofició como maestro de ceremonias el Sr. Edgardo Kevorkian, ex-alumno del establecimiento, quien luego de la presentación, invitó al Sr. Rubén Horigian quien, hizo uso de la palabra, en nombre de la Comisión de Padres.

A continuación, habló el Sr. Justo Sucari, quien, luego de referirse a la obra realizada, invitó al escenario a todos los responsables de la construcción, arq. Jorge Bodourian, arq. Oscar Istepanian, Sr. Lito Terzibachian y Sr. Rubén Horigian.

Luego, el Rev. Padre Eguishé Marcarian, director del Colegio, realizó la bendición de la mesa.

En el momento más emocionante de la velada fue cuando se presentó la torta aniversario, con veinticinco velas, cada una de las cuales simbolizaba uno de los años de vida del establecimiento educativo. Para el corte de la

A continuación, el maestro de ceremonias nombró a todos los adherentes: Franco Alioto; Carlos Berberian; Chichian Hnos.; Berdj Esayan; Galería Güemes S.A.; Karatex S.A.; Keklikian Nubar; Kevorkian Edgardo; Majian Aram; Maldjian Avedis; Mergherian Jack; Nercesian Pablo; Pogharian Arsen; Sagherian Onig; Tanielian Aram; Tasdjian Eduardo; Vahanian Esther; Valavanian Lázaro; Wilton Palace Hotel; Youssefian Souren.

Por último, fue invitado a hacer uso de la palabra el Rev. Padre Eguishé Djulian, quien agradeció la colaboración de todos los presentes; se refirió, especialmente a la enseñanza del idioma y todo lo relacionado con la cultura armenia y la importancia de la misma. Finalmente, también expresó su agradecimiento a la gran Nación Argentina, que permitió el establecimiento de la comunidad armenia y el desarrollo de su cultura milenaria.

Hacia el final, fueron invitados al escenario los egresados, quienes entre calurosos aplausos, recibieron una medalla recordatoria por parte del Colegio.

La celebración, amenizada con la música del conjunto armenio "Alemsah" y del organista Walter, se extendió hasta altas horas de la madrugada.

## Nos visita la promoción 1981 del Colegio "Nubarian - Alex Manoogian" de Montevideo



Nos visita un grupo de alumnos egresados de quinto año del Colegio "Nubarian - Alex Manoogian" de la UGAB de Montevideo, Uruguay. Los jóvenes, que arribaron el lunes 14 ppdo., permanecerán en nuestra ciudad durante una semana y fueron recibidos por la filial local de la Unión General Armenia de Beneficencia.

## CENA DE FIN DE AÑO EN U.G.A.B.

Con la presencia de integrantes del Consejo Directivo, la Comisión de Damas, la Liga de Jóvenes, la Comisión de Cultura, de Padres y de Construcción, el pasado lunes 7 de diciembre se realizó la cena despedida del año, en la UGAB.

Se encontraban presentes

además, representantes de las UCA de Marsh, Hadjin y Aintab, de los semanarios "Sardarabad", "Sharyum" y "Sevan", de la audición radial "La voz Armenia", del Conjunto Instrumental Armenio Tatul Altunian, del Conjunto de Danzas "Gaiáné" y del Coro "Gomidás".

En el transcurso de la cena,

hizo uso de la palabra el Sr. Vahram Hairabedian, secretario de la UGAB, quien, entre otras cosas, recordó los 35 años de profesión del Dr. Bautista Kuyumdjian, socio fundador de la Liga de Jóvenes.

Con su calidez habitual, Nubar Barsamian y Héctor Tarpinian amenizaron la reunión con canciones armenias.

También dirigieron unas palabras a los presentes, el Sr. Samo Sarkissian, del semanario "Sharyum" y el Sr. Haig Emirian, presidente honorario de la institución.

## HOKEHANKISD:

Con motivo de cumplirse el 12º aniversario del fallecimiento de los Sres. Dikran y Nerses Guezikaraian, sus señoras esposas, hijos y demás familiares harán oficiar una misa el domingo 20 de diciembre próximo, en la Iglesia San Gregorio el Iluminador.

## DONACION A SARDARABAD

La Sra. Maritza Guezikaraian, con motivo de cumplirse un nuevo aniversario del fallecimiento de su esposo, Dikran, dona \$ 200.000

## 50º ANIVERSARIO DEL DIARIO "ARMENIA"

El pasado 10 de diciembre, el diario "Armenia", órgano oficial de la Federación Revolucionaria Armenia -Tashnagtzutiun- celebró su quincuagésimo aniversario con un acto, en el Círculo de la Prensa y posterior cena en los salones del Centro Armenio.

Te invitamos a despedir el año bailando y navegando con G.A.J.A. a bordo de la motonave Ciudad de Colonia que zarpará a todo Champagne.

**CHAMPAGNE - WHISKY - BAILE - DIVERSION**  
Como siempre G.A.J.A.



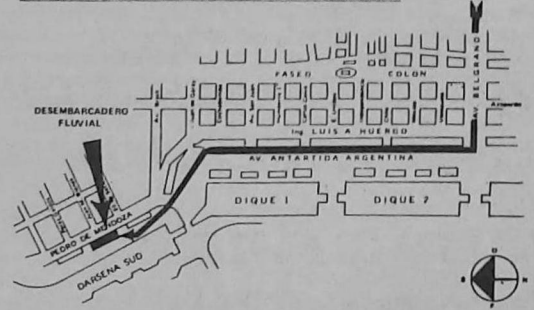
Te esperamos en

**"La Noche del Champagne"**  
26 DE DICIEMBRE DE 1981 - 22.30 horas

Acceso : 22.30 hs - Suelta amarras : 1 hs.  
Regreso a Puerto : 3 hs. Finaliza : 5 hs.

Informes en los Teléfonos Nº: 48-1862, 612-7169, 922-2263, 922-4247, 48-2104  
Ventas de Entrada: Paso 250, Lafuente 1175.

RECORRIDO POR ZONA INTERIOR DEL PUERTO PARA LLEGAR A MOTOHAVE



**GARYÉ**  
TU ROPITA INTERIOR  
Tel 4226 CAPITAL  
Tel 93-2604

**CRIOCIRUGIA**  
Dr. Nicolás Hermes  
En Proctología  
Tel. 783-0711

**RIGAR'S**  
Camisaría exclusiva

**Jor. Guez.**  
Moda en calzados femeninc  
Miramar 4043 CAPITAL  
67-6871

# ORDENACION Y CONSAGRACION MONSEÑOR VARTAN

cabeza de monseñor Boghossian.

Es menester destacar, en primer lugar, al Nuncio Apostólico monseñor Ubaldo Calabresi; a monseñor Canale, obispo Vicario General del Ordinariato para los católicos orientales y a monseñor Raspanti, obispo salesiano.

Mientras tanto, la liturgia era interpretada por el coro polifónico, dirigido por la profesora María Manoushagian y con la actuación especial del tenor del teatro Colón, André Manoukian.

Sería muy largo explicar aquí los numerosos detalles del rito de consagración, pero, debemos destacar que, durante la lectura de la homilía, el flamante Exarca dijo sinceras palabras de gratitud, dirigidas a instituciones y clérigos salesianos -orden a la que pertenece-. Asimismo, tuvo un emotivo reconocimiento hacia sus padres, presentes ambos en el primer banco, junto a otros familiares.

También afirmó que él vino con la misión de servir a la comunidad.

Los diversos pasajes de la liturgia eran explicados por el párroco, Rev. Padre Clemente Maldjian, en español.

Auxiliaron en la ceremonia, monseñor Nishan Keheian, Párroco de la Colectividad Armenia Católica de San Pablo, Brasil; monseñor Kapriel Shadaverian, Párroco de la Iglesia Armenia Católica de Río de Janeiro; monseñor Pascual Tekeian, Párroco de la Colectividad Armenia Católica de Montevideo y monseñor Kechedjian, Párroco Vicario, también del Uruguay; Der Manuel Batakian, Superior del Convento de Bzoomar (Líbano); por último, el Rev. Padre Eliseo Djulian, de la Congregación Mekhitarista de Buenos Aires.

Debemos destacar que, monseñor Boghossian fue designado por el Papa Juan Pablo II, en el mes de enero pasado.

Al término de la ceremonia,

se vivió un momento muy especial, cuando el flamante Exarca, ataviado con su regio ropaje, quedó solo en el altar. Estaba solo con sus emotivas vivencias experimentadas durante casi dos horas. De pronto, su aislamiento se transformó en un coro armónico de almas, -de quienes habiéndolo rodeado jubilosamente latían al unísono y se manifestaban en el ósculo y abrazos fraternos.

Luego, en el amplio salón de actos del subsuelo fue servido un vino de honor del que participaron los altos eclesiásticos extranjeros, las autoridades y la feligresía.

## MISA EPISCOPAL:

Al día siguiente, domingo 13, el flamante Exarca ofició su primera misa en la Catedral "Nuestra Señora de Nareg".

Por segunda vez consecutiva, los fieles y presentes lograron experimentar íntimamente aquel extraordinario éxtasis vivido el día anterior, en ese mismo templo.



De izq. a der.: Atrás: Der Manuel Batakian; Monseñor Kapriel Djulian; Mons. Bedoghlian; El Cardenal Aramburu; Patriarca Henrík

## SU PRIMERA HOMILIA

*Su Beatitud, señor Nuncio Apostólico, señores diplomáticos, amables Prelados y Sacerdotes, honorables autoridades presentes o representadas, queridos papá y mamá, parientes, hermanos salesianos, amigos y Ustedes todos, Pueblo Armenio, Pueblo de Dios.*

*Rindan conmigo, gracias al Padre que nos amó desde toda la eternidad y nos redimió con la sangre de su hijo.*

*Gracias a Jesucristo, nuestro salvador, que en su obediencia se hizo uno de nosotros y nos dio a su Madre como nuestra Madre.*

*Gracias al Espíritu Santo que nos santifica y guía nuestra Santa Iglesia.*

*Gracias al Santo Padre Juan Pablo II, que, como cabeza visible de la Iglesia, bajo la inspiración del Espíritu Santo y con corazón paterno, desde su lecho de sufrimientos, miró a esta parte de la Iglesia Universal y creó este nuevo exarcado apostólico. A él, manifiesto mi gratitud por su preocupación hacia nuestro pueblo armenio y por haberme llamado, en mi indignidad, a esta misión de servicio. A él renuevo mi fiel obediencia.*

*¡Fue creado el exarcado no para el exarca, sino para vosotros! ¡Me han nombrado y consagrado obispo no para mí, sino para vosotros! Recen entonces al Señor, para que yo sea fiel a mi lema "SERVIR", según la enseñanza que El nos dejó: "Quien es el más grande entre vosotros, póngese como el más pequeño, y quien gobierna, como aquel que sirve" (Luc. 22, 26). Que ese instrumento, no sea como traba a las maravillosas obras que Dios realiza en*

*medio de su pueblo.*

*Habéis asistido y participado a una manifestación de la universalidad de la Una, Santa, Católica y Apostólica Iglesia de Jesucristo, en esta admirable liturgia armenia. Ella tiene la riqueza de varios ritos, antiguos y venerables. En ella existe una múltiple pluralidad de expresiones de vida cristiana, en la comunión fraterna de la fe y de los sacramentos.*

*Así, con el báculo de San Gregorio el Iluminador en la mano y el lema del incomparable Apóstol de la juventud, Don Bosco: "Da mihi animas, coetera tolle", "Denme las ánimas y tomen el resto", como me deseaba uno de nuestros sacerdotes, que yo pueda servir a los queridos hermanos armenios, para la mayor gloria de Dios.*

*Os agradezco de corazón por vuestra tan gentil y agradable presencia, indispensable para el enriquecimiento y el significado de este acto litúrgico. No habéis medido los sacrificios para venir hasta de bien lejos, sea de Argentina, sea de Uruguay, sea de Brasil y sobre todo tan numerosos.*

*Os invito a la Misa Cantada de toma de posesión, aquí mismo, mañana a las 11 horas.*

*He rezado muy particularmente por la paz de nuestro querido Líbano, que sufre desde hace mucho tiempo y que es para los armenios el corazón y el alma de la comunidad. ¡Que Dios le de paz y prosperidad!*

*Que Dios, nuestro Padre, que la Virgen, nuestra Madre, bendigan nuestras familias, nuestros enfermos, nuestros niños, nuestros jóvenes, os bendiga a todos y a todo nuestro pueblo armenio. Amén.*

## MONSEÑOR BOGHOSSIAN: SU PERSONALIDAD



Frente a la Catedral "Nuestra Señora de Nareg"

Monseñor Vartan Waldir Boghossian nació en Penápolis, estado de San Pablo, Brasil, el 27 de febrero de 1940. Es hijo de don Ardashes Boghossian y de doña Olga Scudeller.

Cursó sus estudios primeros en el Instituto Corazón de María de Penápolis, y luego el Seminario Menor en el Colegio Salesiano Don Henrique Mourao, de Lins, en San Pablo, en el Colegio Don Bosco Tupá, dentro del mismo estado, y en el Instituto Pedagógico Salesiano San Vicente, de Campo Grande, donde también hizo el Seminario Mayor. Obtuvo el Bachillerato y licenciatura en Teología en la Pontificia Universidad Salesiana de Roma en 1967, la Licenciatura en Pedagogía en la Facultad Don

Aquino de Filosofía, Ciencias y Letras de Campo Grande en 1971.

Profesó en la Congregación Salesiana de Don Bosco en 1956 en Campo Grande. Recibió la tonsura en Turín Italia, el Subdiaconato en 1966 en Roma, el Diaconato el mismo año en Roma, y fue ordenado sacerdote el 22 de diciembre de 1966.

El 18 de julio del corriente año, fue designado Exarca de los Armenios Católicos de América Latina con sede en Buenos Aires por el Papa Juan Pablo II.

Entre los cargos que ha ejercido pueden mencionarse los siguientes: entre 1971 y 1974, fue Capellán del Asilo Santa Rita de Cuiabá; de 1975 a 1980

Vicario Coadjutor de la Parroquia Don Bosco de Campo Grande; de 1979 a 1980, miembro del Consejo Presbiterial de la Arquidiócesis de Campo Grande; coordinador de los estudios de los Colegios Salesianos Don Bosco de Tupá, Santos Teresa de Corumba y San Gonzalo de Cuiabá; vicedirector de la facultad Don Aquino de Filosofía, Ciencias y Letras, de las Facultades Unidas Católicas de Mato Grosso en Campo Grande.

Fue miembro del Consejo Estadual del Estado de Mato Grosso del Sur y Presidente de su Comisión de Encargos Educativos, y representante de la Misión Salesiana de Mato Grosso ante el Ministerio de Educación y Cultura de Brasil.

# ORACION EPISCOPAL DE MALDIR BOGHOSIAN

## Եպիսկոպոսական Օծման Վեհաշուբ Արարողութիւն Հայ Կաթողիկէ Նարեկի Սուրբ Աստուածամօր Եկեղեցւոյ մէջ

Կաթողիկէ Հայոց Պատրիարք Ամեն. Ս. Հմայեակ Պետրոս ԺԷ Կեօղեանի ձեռամբ, 12 Դեկտեմբերի Ծաբաթ երեկոյ, տեղի ունեցաւ Եպիսկոպոսական օծմանը՝ Հարաւ. Ամերիկա եւ Մեհիքոյի հայ Կաթ, Հմայեակի առաջնորդ Գերապ. Վարդան Վալտիր Պօղոսեանի, Ս. Պատարագի մատուցմամբ եւ հոգեւոր երգեցողութեամբ, քաղաքիս Հայ Կաթողիկէ Նարեկի Ս. Աստուածամօր Եկեղեցւոյ մէջ:

Պատրիարք Հայրը իրեն ձեռնադրակից ունէր Արհի. Անդրէաս Եպսկ. Պտողեանը, Լիբանանի Հայ Կաթ. Պատրիարքարանի Ընդհ. փոխանորդ, եւ Արհի. Ներսէս Եպսկ. Սերեանը, Հիսիս. Ամերիկայի Հայ Կաթ. համայնքի առաջնորդ:

Ս. Արարողութեան հետեւեցան հոգեւոր դասէն, բացի տեղական շրջանակէ Հայց. Առաք. Եկեղեցւոյ կողմէ՝ Գերշ. Դատիք Եպսկ, Սահակեան, Հոգեշ. Գրիգորիս Վրդ. Բունիաթեան, Արխեմիթիանի հայ Կաթ. համայնքի հոգեւոր հովիտ Գերշ. Հ. Կղեմէս Վրդ. Մայնեան, Գերապ. Տոքթ. Յարութիւն Մ. Վրդ. Թէքեան, Գերապ. Գաբրէլ Վրդ. Եստարեան, Միսիսարեան Միսիսարեան Գերշ. Հ. Եղիշէ Վրդ. Ծիլեան եւ ուրիշներ:

Իսկ աշխարհական դասէն, Հայց. Առաք. Եկեղեցւոյ Վարչութեան անդամներ, Հ.Բ.Ը.Միութեան Վարչականներ, տեղական եւ Հայ մամուլէն, ինչպէս նաեւ զանազան կազմակերպութիւններէ ներկայացուցիչներ:

Խոսուեցան բազմութիւն մը բերնէ բերան լեցուցած էր Նարեկի Ս. Աստուածամօր Եկեղեցին:

Պատմական նշանակութիւն ունեցող այս վեհաշուբ արարողութիւնը սկիզբ առաւ եկեղեցւոյ երգչախումբին երգեցողութիւնով ղեկավարութեամբ՝ Մարի Մանուկեանի, ու եկեղեցի մուտք գործեց հոգեւորականներու շքախումբը, անոնց միջեւ Գերապ. Վարդան Վալտիր Պօղոսեանը ու Պատրիարք Հայրը, Հայց. Առաքելական Եկեղեցւոյ Հայրերը, ու բազմաթիւ ծիրանատրներ:

Օծման եղաւ արեւելեան եւ հայկական մշտով, կաթողիկէ պաշտամունքի ծիրին մէջ, որուն մասին մերթ ընդ մերթ Հ. Կղեմէս Վրդ. Մայնեան սպաներենով բացատրութիւններ տուաւ հաւատացեալ ժողովուրդին:

Վարդացուցաւ սրբատառ կոնդակը Քահանայապետ Յովհաննէս Պօղոս Բ. Ս. Պապին, ուր կը տրուէր իրաւասութիւն Պատրիարք Հօր, կատարելու Օծման արարողութիւնը Արխեմիթիանի մէջ, իր իսկ ձեռամբ:

Յուզիչ էր այն պահը ուր նորընտիր Եպիսկոպոս Գերապ. Վարդան Վալտիր Պօղոսեան, Աստուծոյ, Քահանայապետին, ներկայ հոգեւոր եղբայրներուն ու ժողովուրդին կ'ընծայէ իր բացարձակ ծառայութիւնը, արժանի իրեն լաւձնուած հոգեւոր պարտականութիւններուն: Այդպէս, իրեն տրուեցաւ Թագադրութեան իրաւունք ու միացաւ իրեն աստիճանակից հոգեւոր եղբայրներուն:

Օծման արարողութեան ու Ս. Պատարագի վերջաւորութեան, որ տեւեց մօտ երկու ժամ ներկայներէն խոսուեցան բազմութիւն մը Ս. Հաղորդութիւն ստացաւ, ապա, եկեղեցւոյ ընդունելութեան մեծ սրահին մէջ եղան շնորհատրութիւնները:



Արարողութեան աւարտէն հոգեւորականները կը մեկնին:

## ՄՇԵՆՁԵՆԱՒՈՐ ՅԻՇԱՏԱԿՈՒԹԻՒՆ ԻՐԱՅ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ՊՕՂՈՍ Բ. ՔԱՀԱՆԱՅԱՊԵՏ

Ծառայ ծառայից Աստուծոյ

Լատին Ամերիկայի բոլոր կողմերը եւ Մեքսիկոյ բնակող հայցեակները, որոնք ժամանակին լը-հասարակութեան հաւատարմութեան զանազան դէպքերու բերումով եւ Լատին Ամերիկայ ապաստանած էին աշխատանք եւ նոր բնակավայր մը որոնելու, այս հասարակութիւնը, ինչպէս որ իմացանք, արդէն ստորագած է: Հետեւաբար պատշաճ համարուեցաւ ընդունիլ խնդրանքները անոնց՝ որոնք կը հայցէին որ Առաքելական Աթոռը շնորհէր անոնց՝ յատուկ Առաքելական Առաջնորդ մը: Մինչ այդ առեւել տեք կարծիքը մեր պատմական եղբայրներուն, Արեւելեան Եկեղեցիներու Ս. ժողովին անդամ Հոսիուսեան Ս. Եկեղեցւոյ Կարդ Անրոն, ինչպէս նաեւ յատուկ ան եղբոր՝ Հմայեակ Պետրոս ԺԷ. Տանն Կիլիկիոյ հայ Պատրիարքին եւ իր սինդոն, մենք լաւ մը քննելէ տեք խնդիրը՝ այն գերագոյն իշխանութեամբ, զոր կը վարելու, կը հաստատենք Առաքելական Առաջնորդութիւնը հայածու Կաթողիկէ հաւատացեալներուն համար, որոնք կը բնակին Լատին Ամերիկայի եւ Մեքսիքայի մեծ մասերու մէջ:

Ասկէ զատ՝ կը յորդորենք որ ընտրուին առաջնորդական խորհրդատուներ, որոնք ընդհանուր փոխաւորութիւն հետ՝ օժանդակ ըլլան Առաջնորդին գործերու կատարման մէջ:

Առաջնորդին եկամտը

պիտի կազմեն. հաւատացեալներու կամովին կատարած նուիրատուութիւնները, ժողովրդապետութեանց բերածնապատուները, եւ այն եկամուտները, որոնք հետեւեալ Առաջնորդութեան պիտի հասնին, ինչպէս նաեւ նպաստները, զորս Արեւելեան Եկեղեցիներու Ս. ժողովը եւ Պատրիարքութեան մատակարարութիւնը պիտի մատուցանեն սկիզբները:

Հուսկ նկատմամբ երիտասարդներուն, որոնք Աստուծոյ ներշնչմամբ քահանայութեամբ պիտի կոչուին, կը սահմանենք որ՝ անոնք ընդունին հայածու փոքր դպրեակներէն մէջ, որ հիմնուելու է, որպէսզի հարկ ու պատշաճ կերպով դաստիարակուին եւ քահանայութեան պատրաստուին:

Կ'ուզենք որ այս կարգադրութիւնը պահուի ներկայիս եւ ապագային, հակառակ ամէն արգելքին:

Տրուած ի Հոսիուսեան Ս. Պետրոսի Առաքելոյն Յ լույսին՝ լամի Տեառն 1981, մեր Քահանայապետութեան երրորդ Տարին:

Օգոստինոս Գազարոյի Ն.Ս.Քեան Պետական Քարտուղար

Մարչելլո ՌՈՍԵՐԹԻ Առաք. Ատենադպիր

ԼԻՊԱՐՏԻՎ ՍՔԱՅՈՒՆ Առաք. Ատենա դպիր

## ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԱԿԱՆ ՕԾՈՒՄ

Ամենապատիւ Հոգեւոր Տէր, Արհիպատիւ Գերապայծառ Տիարք, Յարգելի ըւ սիրելի Վարդապետներ, Սիրելի Հայ Հաւատացեալներ որ Արժանթիւն կ'ապրիք, եւ կամ կու գաք մեր Առաջնորդական թեմին զանազան կողմերէն:

Այս Եպիսկոպոսական օծման արարողութիւնը, կատարուեցաւ ձեզի համար:

Գուցէ մեզմէ առաջ հոս եկած էք, որ վառ պահած էք այն հաւատքը զոր մեր նախահայրերէն ստացած ենք, եւ որով մեր ազգը, առաջինն եղաւ ընդունելու պաշտօնապէս Գրիստոսի պատգամը:

Այս է պատճառը որուն համար, հոս՝ եւ ոչ թէ ուրիշ տեղ, ուզեցի որ կատարուի իմ Եպիսկոպոսական օծման արարողութիւնը: Արդէն, մեր Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչը, Հայաստանի մէջ, իր առաքելական գործունէութիւնը սկսելէ առաջ, գացած էր, գրացի եւ բոլոր Կապադովկիոյ Եկեղեցիներ, օժանդակ համար Սուրբ Դեոնիս Եպիսկոպոսապետին ձեռքով:

Հազար խօթի հարիւր տարի ետք, նոյն դէպքը, դեռ կը կրկնուի: Այսօր, այն նոյն Հայաստանեայց Եկեղեցիներէն, որ հետեւելով սփիւռքի իր զաւակներուն, ձեզի կու գայ, օժանդակ ձեռքով մեզի, որ կոչուած է, Տիրոջ եւ Հայ ժողովուրդի ծառայութեան:

Ով Հայ ժողովուրդ, Աստուծոյ ժողովուրդը, պէտք է, միշտ աւելի հաւատարմութեամբ մեր հաւատքին: Եւ մեր մարտիրոսներուն հետքերու վրայէն ընթանալով համապատասխանեք այն կոչման՝ որուն մեզ Աստուած կանչած է:

Բայց, թոյլ տուէք ինձի, որ շարունակեմ խօսքս սպաններէն լեզուով, որպէսզի հասկնալի ըլլամ, նաեւ այն եղբայրներուն, որոնք մեզ կը պատուեն իրենց ներկայութեամբ:

leguished nemais. Setian. presencia de los altos extranjeros y argentinos como así también la cardenal y Arzobispo de Buenos Aires, Monseñor Juan Aramburu, los sacerdotes salesianos amigos del y los monseñores Cánale y Canale, tuvo la virtud de llevar el clima espiritual a máximo nivel. auxiliaron al ante, varios eclesiásticos venios visitantes. El Coroónico de Nareg tuvo a su to la interpretación de los os de la Santa Liturgia. Mermino de la Santa Misa, ofreció un banquete en de los presentes, en el del subsuelo. odedo de un bullicioso y ambiente familiar, a la mesa el Patriarca ak Pedro XVII; a su se encontraban todos los presentes en la gía. Especialmente invita-participó, también S.E. eñor David Sahaguan. e una sala colmada de co, habló, en primer tér. S.E. Monseñor André ghlian, Vicario General Patriarcado de Beirut, a siguieron el Párroco, Padre Clemente Maldjian; el Consejo Directivo de la quia, el Sr. George Sha- an y un miembro de la ividad de San Pablo. Se garon regalos recorda- y así, tras la bendición se dio término a dos jor- de excepcional relevan- en la comunidad católica nía de Buenos Aires.

Fotos: Agop Tucmanian

# Երիտասարդական Նոր Ծարժում մը

Երիտասարդությունը, կենսի շրջաններէն մէկն է, որուն ընթացքին ապագայ մարդը կը կազմաւորուի և ձև կ'առնէ: Այդ շրջանին է, որ արմատը կը գործանայ: Որքան որքան ուշադրութիւն և գորգորանք տրուի անոր, այդքան պտղաբեր պիտի ըլլայ տրուած արդիւնքը հանրութեան:

Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միությունը, մասնաճիւղ վերջին տարիներուն, մասնատր հոգ տարաւ երիտասարդական բոլոր խնդիրներուն: Որովհետեւ ան հատուցած է, թէ ինչ որ կը կատարուի երիտասարդութեան համար, բարիք մըն է գաղութներու համար:

Երիտասարդութիւն մը որ կառչած է իր պատկանական ժառանգութիւններուն, որ հաղորդակից է իր երեցին հետ, որ կը վայելէ անոր սէրն ու գորգորանքը, երբեք չի կրնար շեղի ուղիղ ճամբայէն և յուսախար ընել ու ի թերեւ հանել իր վրայ դրածո՞ւ յոյսերը:

Մեծ գոհունակութեամբ ողջունեցինք Հ.Բ.Ը.Միութեան երիտասարդական առաջին ժողովի գումարման լուրը, որ մի քանի շաբաթներ առաջ տեղի ունեցաւ Միացեալ Նահանգներու մէջ: Կրնանք ըսել, առանց սխալելու, թէ սփիւռքի առաջին կազմակերպուած երիտասարդական համաշխարհային ժողովն էր ան, որը միայն, Հ.Բ.Ը.Միութեան նման լուրջ, հեռատես և կազմակերպուած հաստատութիւն մը կարող էր յաջողցնել:

Եւ այդ երիտասարդութեան ղեկավարը եղաւ և անձամբ նախագահեց բոլոր ժողովները, Միութեան 82 տարեկան երիտասարդ Յկեան Նախագահը, մեր օրերու ամենամեծ Բարեբարը, Սփիւռքահայութեան նախավարը՝ Տիար Ալեք Մանուկեանը, որ ամէն ժողովներուն մասնակցեցաւ և երիտասարդներուն տրուաւ իր հայրական լորդորներն ու պայծառ գաղափարները:

Եթէ պահ մը խորհրդածներ և մտածներ թէ ինչպէս 82 տարեկան անձ մը, երիտասարդ մը աւելի աշխուժութեամբ կը մասնակցի ժողովներու, որոնց տեղողութիւնը առաջուկէն մինչև ուշ գիշեր է, ապա պէտք է համոզուիք թէ գիտակից առաջնորդ մը ունինք, որ կը գորգորայիր ժողովորդին վրայ և կը մտահոգուի անոր ապագայով: Միայն նախախնամութիւնը կրնայ պարգևել մեր արժանի ազգին այդպիսի արժանի գաւառ մը:

Տիար Ալեք Մանուկեանի կեցուածքը վարակիչ օրինակ մը պէտք է ըլլայ իր տարեկիցներուն

և երիտասարդներուն համար: Մենք կ'ողջունենք այն բոլոր երիտասարդները, որոնք Արեւելքէն թէ Արեւմուտքէն, Հարաւէն թէ Հիւսիսէն մէկտեղուեցան, ու տոգորուած Բարեգործականի առողջ ու հայրենասէր ոգիով, մէկի ղեկով իրենց շրջանակներու հոգեքը, համակարգեցին ու ծրագրեցին ապագայի հսկայ շարժում մը, որ անտարակոյս պարծանք մը պիտի ըլլայ բոլոր ազգին համար:

Մենք կը հաւատանք թէ Բարեգործականը իր հիմնադրման 75րդ տարիին սկսած է նոր շրջան մը, իր ուսերուն վրայ ստանձնած է նոր պարտականութիւններ՝ բոլորը ազգին համար և համաձայն նոր պահանջներու: Այս բոլորին վրայ, պէտք է աւելցնել նաեւ 1 միլիոն տղարի նոր հիմնադրամը, գոր Տիար Մանուկեանը հիմնեց երիտասարդական Նպատակներու համար: Անանուն Բարեբար մը, անձանօք Տիար Մանուկեանին, 1,5 միլիոն տղար կը վստահի Հ.Բ.Ը.Միութեան նախագահին, որպէսզի ծախսէ ինչպէս որ ուզէ: Եւ այդ անանուն Բարեբարը Հարաւային Ամերիկայէն է:

Այս է Բարեգործականի առաւելութիւնը՝ որ կրնայ այդպիսի հրաշքներու առիթը ստեղծել: Առանց պայմանի, առանց անունը յայտարարելու, միայն վստահելով անձի մը գործունէութեան: Միայն Հայելիէ տուները կրնան այդ վստահութիւնը ներշնչել:

Երիտասարդական այս նոր շարժման յաջողութեան մասին չենք կրնար կասկածիլ, որովհետեւ անոր ղեկավարը ընդհանրապէս ծանօթ փաստաբան, ազգային հասարակական աշխույժ գործիչ, Հ.Բ.Ը.Միութեան Կեդրոնական Վարչութեան ամենաերիտասարդ անդամ Պերձ Մեդրակեանը: Բարեգործականի ձեռն է կազմակերպել և անպայման յաջողցնել, ձեռնարկել և անպայման իր լրումին հասցնել:

Ջերմապէս կը շնորհատրենք Հ.Բ.Ը. Միութեան ղեկավարութիւնը, պաշտօնէութիւնը, գործիչները և հաստատութիւնը, որոնք կը շարունակեն տանիլ ըսփիւռքահայ ամենամեծ ու կարեւոր Հաստատութիւնը բարձունքէ բարձունք, դէպի յուսատր ապագան:

ՄԻԸՐԱՆ ՍԱՐԱՖԵԱՆ  
Պուճոս Այրտ, Դեկտեմբեր 1981

## Խանդավառ մթնոլորտի մէջ տեղի ունեցաւ Մ. Մանուկեան Վարժարանի հրաժեշտի ընթրիքը

12 դեկտեմբերի շաբաթ գիշեր Հ.Բ.Ը.Միութեան Մարի Մանուկեան վարժարանի ընդարձակ հանդիսարանին մէջ տեղի ունեցաւ այս տարուայ ընթացաւարտներու հրաժեշտի ընթրիքը, ուր ներկայ գտնուեցան Գերշի-Դաիթ Եպսկ. Սահակեանը, Հոգշի. Գրիգորիս Վրդ. Բուհիսեանը, կազմակերպութիւններէ և մամուլ-ներկայացուցիչներ, և հոծ բազմութիւն մը ծնողներու և միութենականներու:

Յանձնախումբը 3000 տղարով մասնակցութիւնը կը բերէ մարգարահին շինութեան ծախսերուն: Մինչ այդ Յանձնախումբի անդամները յուշանուէրով մը պատուեցին Պր. Յ. Սարաֆեանը, իր ջանադրութեան ու տարած բոլորանուէր աշխատանքին համար: Առանձնապէս խիստ տպաւորիչ եղաւ, երբ ընթացաւարտ երկսեռ աշակերտութիւնը, սրահ մուտք գործեց մէկ առ մէկ, իրենց հօր և մօր ընկերակցութեամբ,

դիսպատ Հ.Բ.Ը.Միութեան անուանակար Պր. Վահրամ Հայրապետեանը, և խօսքը ընթացաւարտներուն ուղղելով ըսաւ թէ՛ Բարեգործականը հայ ժողովորդի Միութեան խորհրդանիշն է: Աշակերտներ, ըսաւ ան, դուք ձեր սեփական աչքերով պիտի տեսնէք Հայրենիքը, Վեհափառը, ու պիտի համբուրէք անոր աչքը: Եկէք յիշատակներով, ապրեցէք անոնց տպաւորութեան ներքեւ ու ապրեցուցէք:



M. KESKISKIAN

### Ընթացաւարտները իրենց սպաներէն և հայերէն բաժնի մնորէններով

Օրուայ խօսնակ կը հանդիսանար Պր. Վահան Գալֆաեան, որ ուղերձ ունեցաւ ընթացաւարտ աշակերտութեան, որոնք մօտերս Հայրենիք պիտի մեկնին, հոն աշակերտող իրենց ընտր ու եղբայրներուն հետ հանդիպում ու գրոյց ունենալու համար: Անոնց բացատրեց այդ հանդիպման բարոյական նշանակութիւնը: Ապա, սպաներէն նոյնիմաստ արտայայտութեամբ խօսք առաւ վարժարանին Մնողաց Յանձնախումբի նախագահ Պր. Յարութիւն Սարաֆեան և այդ առիթով նաեւ յայտնեց թէ Մնողաց

օրուայ խօսնակին յիշած անուններու շարքով: Ապա, սրահին մէջտեղ հասարած աշակերտները Վիեննական վալսի մը կշռոյցին ներքեւ պարեցին ընկերակցող իրենց ծնողներուն հետ: Աւելի յետոյ, Պր. Նուպար Պարսամեանի ղեկավարութեան ներքեւ Թաթուլ Ալթունեան ընդհանրապէս բերաւ իր մասնակցութիւնը հայկական երաժշտութեամբ, ու ներկայ երիտասարդութիւնը ապրեցաւ խանդավառ պահեր, տոհմիկ պարերով: Երրորդ ելոյթ ունեցողը հան-

Ապա, Պր. Վ. Հայրապետեան անդրադարձաւ Սրբազան հօր մեկնումին և մաղթեց կրկին հանդիպում ունենալ իրարու հետ:

Իսկ Սրբազան Հայրը, վերջստիւն խօսքը ուղղելով ընթացաւարտներուն ըսաւ. ապրեցէ՛ք Էջմիածնի բարոյական շուքին ներքեւ, որովհետեւ ան է մեր կեդրոնը: Եւ, Հայրենիքը ձեր մէջ պահեցէք իբրեւ հեռատր իտեպ մը, որովհետեւ ան լոյս է մեզի համար:

Ընթրիքը վերջ գտաւ ուշ առեւ, օրուայ յատուկ կարկանդակին բաշխումով:

## ՀԱՅ ԻՐԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆԸ ԱՐԽԵՆԹԻՆԱՅԻ ՄԷՋ

11 Դեկտեմբերի երեկոյ, Արխեմիթեան Հանրապետութեան Տնտեսական և Ընկերային Ուսումնասիրութեան Բարձրագոյն Հաստատութեան նախաձեռնութեամբ և հովանաւորութեամբ՝ մոն Ֆ. Քենետիի անուն համալսարանին, տեղի ունեցաւ երկրորդ հանդիպում մը վերեւ յիշատակուած հաստատութեան դասախօսութիւններու սրահին մէջ, «Հայ Իրակաւորութիւնը Արխեմիթեանի մէջ» նիւթին շուրջ, ուր ղեկավար կը հանդիսանար Քենետի: համալսարանի Արեւելեան Արտեսի Հայկական Բաժնի Փրոֆ. Օր. Ռոսա Մախեանը:

Նախորդ հանդիպման ներկայ գեկուցողներէն կը պակսէին երեք հոգի, կամքէ անկախ պատճառներով:

Հերթով, պատմականօրէն տուաւ հայ համայնքներու պարզած վիճակը անցեալի մէջ ու ներկայիս, մարտ. Փետրո Մ. Թաղէտեանը, լրագրողութեան մասին խօսեցաւ Տոքթ. Գեորգ Գարամանուկեանը հին ու նոր շրջաններու իրենց թէքիք յառաջիմութեամբ և յիշեց գաղութի մէջ հրատարակուող ու հրատարակուած թերթեր, հանդէսներ ելն:

Տոքթ. Եփրատ Պայրամեան խօսեցաւ հաստատութիւններու մասին, յայտնելով թէ հայ ժողովորդը կարեւորութեամբ կը կենայ կազմակերպական հարցերու վրայ ու կ'աշխատի ծրագրուած կերպով: Ու վերջապէս Տոքթ. Ատոլֆօ Գալեան վերադարձաւ հարցը և տուաւ լրի բացատրութիւն այդ բնագաւառի մէջ:

Եղան հարցումներ ներկաներուն կողմէ: Իսկ օր. Ռոսա Մախեան վերցուց գեկուցողներու միջեւ կամուրջ հաստատելու, եզրափակիչ բացատրութիւններ տալու փափակ պաշտօնը, մակարդակ ստեղծելով ունկնդիրներու մօտ, որպէս համալսարանական փորձէտը:

**DIANA OHANIAN DE EMIRIAN**  
**ESCRIBANA NACIONAL**  
Corrientes 1296 P 6° 63  
Tel: 35-2502  
773-6271

**DR. NORBERTO KIDJEKOUCHIAN**  
*Psiquiatra*  
Jefe "Sala 1" del Hospital Psiquiátrico José A. Esteves  
Psicoterapia - Psicofarmacología - Tratamiento de familia  
- de pareja - de perturbaciones emocionales - Temores  
- angustia - depresión - alcoholismo  
14 de Julio 1163 P.B. Capital  
Somollera 455 ADROGUE  
Solicitar hora 611-2492

**RIGAR'S**  
*Camisaria exclusiva*

# 25 ԱՄԵԱՅ ՅՈՐԵԼԵԱՆԸ, ՊՈՒԷՆՈՍ ԱՅՐԵՍԻ ՄԻՒԹԱՐԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆԻՆ

Այս 28 նոյեմբերին Վարժարանի նորակառուց սրահին մեջ տեղի ունեցավ պատանդների երեկոյի մը, կազմակերպում ծրագրան Ծնողաց Կոմիտեի կողմէ:

Քաստերեկով իր ողջունի խօսքերը ուղղել էտք, բեմ հրաւիրեց Պր. Ռուբեն Հորիկեանը, որ նույնպէս հայերէնով կարդաց համառօտ իր խօսքերը ծնողաց Միութեան անունով: Յիշեց թէ ինչպէս Վարժարանիս հիմնարկութեան օրէն սկսեալ, Ծնողաց Միութիւնը բերած է իր վեհանձն

Հուսկ բեմ հրաւիրուեցա Տեսուչ հայրը: Ան շնորհակալութիւն յայտնեց ամէնուն, շեշտեց կրթական գործին, եւ մանաւանդ հայեցի կրթութեան, կարեւորութիւնն ու դժուարութիւնները, որոնք միայն գեղեցիկ կառուցներով չէ որ պիտի լուծուին. որքան որ անհրաժեշտ են անոնց



Մէկ Գր. Ս. Էօրնէքեան, Հ. Ստեփան Ֆերահեան, Պր. Փ. Էօրնէքեան, Տիկ. Արզումանեան Մեծատրեան

Եւ ամեակին, որուն ոգեկոչումը տարբեր ձեով պիտի իրականանայ յառաջիկային:

Այս բացառիկ առիթով մեզի փնտրեցաւ էր երջանիկ բախտը մեջ ունենալու Վարժարանին ձեռնմատչելու հիմնադիր՝ Հ. Ստեփան Վրդ. Ֆերահեանը, յոյսապատում հիմնադրութեան մէջ իրեն աջակցող վեհանձն բաղադրանքներէն, որոնցմէ ներկայ թիւն Պր. Մանուկ Երիւնեանն ու Պր. Փանոս Էօրնէքեանը: Պր. Յովնանու Տարապետի տեսնելը առաջ անդարձ ընկած էր մեզմէ, ընդունելու իր կարգը յափտեանակամութեան մէջ: Նորակառուց սրահը՝ իր արդիական եւ շքեղ միջավայրին մէջ խմբած էր 850 է աւելի հրաշալիքներ: Յատուկ անկիւն մը տրամադրուած էր այս արտաւարտներուն, որոնք՝ երեկոյթին զարդը կազմեցին:

Օրումս խօսնակը՝ նախկին Կառավար Պր. Էտկարսո Գեորգեան, Հայերէնով եւ

եւ անշահախնդիր մասնակցութիւնը անոր բարգաւաճման եւ վերելքին:

Տեղի ունեցաւ սեղանին օրհանութիւնը, որ կատարեց Վարժարանիս տեսուչ՝ Հ. Եղիշէ Վրդ. Միլեանը:

Երեկոյթին զվատոր առանցքը եւ յատկանշանական պահը կազմուած էր Յորեղեանին շքեղ Կարկանդակին ներկայացումէն, որուն վրայ կը շողային 25 ամեակը խորհրդանշող 25 Մոմերը Իրաքանչիւրն անոնցմէ ունէր իր կնքահայրը, որոնք իրենց վեհանձն նուիրատուութեամբ կարեւոր մղում մը տուած էին ընդհանուր տնտեսական ճիգին, որ տեղի կ'ունենայ ներկայ դժուարին պայմաններուն մէջ:

«Երջանիկ Տարեդարձ»ի ցնծուն շեշտերով կնքահայրները մարտեցին վառուող 25 մոմերը: Տեղուն վրայ Կիմնադիր Վրդ. ին նուիրուեցաւ սպանելէն լեզուով գեղատիպ 7 հատորնոց Աստածաշունչ մը, հրատարակուած Պր. Բարդուս Ագեանի կողմէ:

սակայն չեն բաւեր իրականացուելու գործ մը, որ կը պահանջէ անխտիր ամէնուն միակամ գործունէութիւնն ու վճարակամութիւնը: Ծեշտեց այն պարտականութիւնը որ հայերս ունինք շնորհակալ ըլլալու արժանաբէրեան լայնախոն կառավարութեան որ թոյլ կուտայ մեզի անարգել սերտելու մեր լեզուն ու մշակոյթը, պահելու մեր սովորութիւններն ու արժէքները: Տեսուչ հայրը վերջացուց իր խօսքերը յորդորելով ամէնը որ շատաւանին իրենց հալու հաւատամբէն եւ քայլէն անվարան դէպի ապագան. ապագան լուսատուր կրնայ ըլլալ միայն այն ատեն երբ հիմնուած է լուսատուր ներկայի մը վրայ: Փաստենք արար աշխարհին որ ամէնէն աւելի մերն է ապրելու եւ ստեղծելու իրաւունքը:

Այսպէս, փակուած էր 25 ամեակ մը անխուճ վաստակի, անսակարկ նուիրումի, անխուսափելի թերիներու, որոնք սակայն կը շքանային հունձքերու առատութեան եւ որակին առջեւ: Հ.Գ.

## ՄԷԿ ՀԱՏԻԿՍ

Վահան Թէքեան

Իմ մէկ հատիկըս հիմա, որ կը դիտես զիս՝ վըրաս,  
Հայելիին ջրհորէն,  
Քեզի նըման ու քեզմով կը նայիմ՝ եւ ալ վըրադ  
Երկարօրէն ծանրօրէն...:  
«Ա արդեօք քեզ, թէ դուն զիս կը մեղքընանք աւելի՝  
Երբ գիրար լուս կը դիտենք...  
Քովըդ եղբայրդ է մեռած, էու հին ընկերդդ լոյսի՝  
Զոր դեռ այսօր կ'ողորանք մենք...:

Նոր գարնըւած էր երբոր գիշեր մ'երազըս տեսայ՝  
Թէ մութին մէջ, հեւ ի հեւ,  
Կը քաշէի կարասի փոխադրող կառք մը հըսկայ՝  
Քովըս շուքի մը հետ սեւ,  
Որուն յանախ կ'ըսէի անձկութիւնով ու վախով.  
«-Ընկեր, լաւ չեմ տեսներ եւս,  
Դուն կը տեսնե՞ս...» Եւ թէեւ կը քալէիմք քովէ քով՝  
Բայց ձայն չըկար ընկերէս...:  
Զէի գիտեր թէ արդէն մեռած էր խեղճն այդ պահուն.  
Այնուհետեւ չարքեցա՛ւ,  
Զը խօսեցաւ ան երբեք...: Վերջէն տեսար զինքը  
դուն,  
Ան չը տեսաւ քեզ բընաւ...:

Հայելիին ջրհորէն միկն կը նայիս դուն ինձի  
Ու կը նայիմ եւ իր մէջ,  
Կը նշմարեմ ջըրամոյն որպէս գըլուխ մը սուրբի՝  
Անոր ծըփալը անվերջ...:  
Իմ մէկ Հատիկս... օհ, ինչպէս սիրտըս վըրադ  
կը դողայ՝  
Երբ կը տեսնեմ քեզմով քեզ...  
Քու արցունքովըդ քեզի կը պաղատիմ եւս հիմա՝  
Որ դուն ալ զիս չըլքես...:

### U.G.A.B.

El Rectorado del Instituto Secundario Marie Manoogian agradece al Consejo Directivo del Centro Médico Armenio por haber otorgado un

premio a dos de los egresados de la promoción 1981. Tal distinción consistirá en atención médica diferencial para dichos alumnos y su grupo familiar.

**INSTITUTO PRIVADO MARIE MANOOGIAN**  
**AÑO LECTIVO 1982**  
**ABIERTA LA INSCRIPCION**  
Jardín de Infantes: 3, 4 y 5 años  
Primario: 1°, 2°, 3°, 4°, 5°, 6°, 7° grados.  
Secundario Nacional  
**CICLO BASICO - BACHILLERATO**  
**INTEGRE A SUS HIJOS A LA COMUNIDAD ARMENIA DESDE PARECORDZAGAN**  
Informes e inscripciones. Lunes a Viernes 8:30 a 12:30  
Acededo 1322 773-2820 722-2617

Periódico Armenio "SARDARABAD"  
Redacción y Administración  
Cnel. Niceto Vega 4779  
1414 - CAPITAL FEDERAL  
Horario de atención: Lun. a Vier. de 9 a 12 y de 15 a 20 hs.  
Sábados de 9 a 13 hs.  
Director  
**NAHABET NAHABETIAN**

Corresponsalia, receptoría de avisos y suscripciones en:  
**BRASIL**  
Sr. Hrair Chahinian  
Av. Caxingui 191 - Ap. 84  
Cep. 05579 - SAN PABLO  
Tel. 813-6731  
**URUGUAY**  
Sr. Alberto Kemanian  
Brifo del Pino 1472 Ap. 1  
Montevideo. Tel. 98-7230  
**CORDOBA**  
Sr. Luis Souronian  
Camacú 146  
5000 - CORDOBA  
Tel. 51-4693  
Fotocomposición y Negativos  
**IMPRESIONES BAIKAR**  
Cnel. Niceto Vega 4779 - Cap. Fed.

# IMPORTANTE VISITA EN MARASH



M. KESKISKIAN

El día 9 de diciembre ppdo.; la Comisión de Damas de Marash realizó un té en honor de la periodista e intelectual Shahantujd, quien visita nuestro país, proveniente del Líbano.

# CENA DE CAMARADERIA EN U.G.A. de C.F.

Organizada por la Comisión de Fiestas y la Comisión de Damas de la UGA de CF, el pasado 12 de diciembre en los salones de la institución, se llevó a cabo una cena de camaradería, en el transcurso de la cual recibieron carnets de socios vitalicios los siguientes

asociados: Esteban Adjemian, Sonia Arpadjian, Rafael Babikian, Margarita Boyadjian, Missak Karamanian, Flora Kechian, Juan José Makokdjian, Ohannes Mateossian, Hagop Minassian, Garbed Sahaguan, Alicia Terzian y Minas Vartanessian.

## ՀԱՄԱԺՈՂՈՎՐԴԱԿԱՆ ՅԱՐԳԱՆՔԻ ՀԱՆԴԻՍՈՒԹԻՒՆՆԵՐ Նուիրում՝

**ՀՈԳԵ. ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ Ծ. ՎՐԻ. ՄՈՒՇԵԱՆԻՆ**  
(Եկեղեցական, Կրթական, Գրական և Հանրային Ծառայություններ  
40-ամեակին առիթով)  
ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԵԱՄԲ՝

## ՀԱՄԱԺՈՂՈՎՐԴԱԿԱՆ ՅՈՒՐԵԼԻՆԱԿԱՆ ՅԱՆՁՆԱԽՈՒՄԲԻ

Նախատեսում Միակ թուական  
1982-ի ԱՊՐԻԼԻ ԱՌԱՋԻՆ ԾԱԲԱԹ  
ԾԱՆՕԹ. - Ցաջորդի՝ Յոթելիական Ցանձնախումբի հաղորդագրությունը:

# AJEDREZ POR ARMENIOS

Confeccionó: Roberto Ney

PARTIDA Nº 4:  
PETROSIAN - SPASSKY  
Nimzoindia

1.P4D, C3AR 2.P4AD, P3R 3.C3AD, A5C 4.P3R, O-O 5.A3D, P3CD 6.CR2R, P4D 7.O-O, PXP 8.AXP. A2C 9.P3A, P4A 10.P3TD, PXP 11. PxA, PxC 12.CxP, C3A (También puede jugarse 12.... C4D ó 12.... P3TD) 13.P5C, C4R (No se puede 13... C4TD por 14.A2R!) 14.A2R D2A (Si 14... C4D 15. D4D) 15. P4R, TR1D 16.D1R1, D4A+ 17.D2A1, D2R (Sería malo 17... DxD+ por 18. RxD C6D+ 19.AxC, TxA 20:A3R!) 18.T3T, C1R 19.A4AR, C3C 20.A3R, C3D (Si 20....D5C seguiría 21. T1C, C4R 22. A1AR, C6D 23. AxC, TxA 24.T1-IT) 21. TRIT CIAD



a b c d e f g h

22. A1AR (Con idea de jugar C2R-4D) 22... P4A 23. PXP, PXP 24. T4T, T1R 25. A2D, D4A 26. DxD, PxD 27. T4AD, T4R 28.C4T, P3TD (Si 28... C3C 29.TxP) 29.CxP, PXP 30.CxA, TxT 31.TxC+, R2A 32.C8D+, R2R 33.C6A+, R2D 34. CxT+, RxT 35.CxC, PxC 36. A3A, T8C 37.R2A, P5C 38.AxPCR y las negras abandonan.

## BIBLIOTECA MUNDIAL DE AJEDREZ

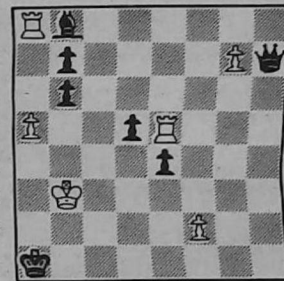
E. BIAGI - R. NEY  
Corrientes 753 Lavalle 750  
(Local 6)  
Dirección Postal:  
Lavalle 1153 - T.E. 798-7391  
1640 Acasusso (Bs. Aires)

SOLUCION DEL FINAL Nº 3:

1.... C5C 2.PxC (Obligado pues se amenaza C6R y D3T) 2.... P6A 3.T2CR (Unica se amenaza T8T++ y si 3. R1C D3T) 3.... PXT+ y las blancas abandonan (Si RxP D5A! seguido de T7T+).

FINAL Nº 4:

"SHAJMATI V SSSR" 1956 (2º Semestre) Primera mención honorífica - Problema de G.M. Kasparian.



a b c d e f g h

Juegan las blancas y ganan.

(La Solución en el próximo número).

## CAMPEONES DE AJEDREZ

En el campeonato de ajedrez de Usbekisdán fue consagrado campeón Smbad Lputian, de Ereván, adjudicándose 10,50 puntos de los quin-ce que estaban en juego.

Por otra parte, en un campeonato de mujeres, organizado por la Casa de Ajedrez de Armenia, en el que intervinieron numerosas participantes de diversas partes de la URSS, se adjudicó el primer puesto Daiana Chadulovsgaia, con 9,50 puntos; y fue segunda Nahiri Aghababian, con 9 puntos, de los trece que se disputaban.

## COCINA:



Le damos, aquí, una receta de ensalada muy fácil y rápida para acompañar todo tipo de carnes y aves.

## ENSALADA "SHANGAI"

**Ingredientes:**  
100 grs. de queso tipo "Mar del Plata".

Una manzana; rabanitos a gusto; una remolacha; cebolla, a gusto; un blanco de apio; mayonesa; salsa ketchup; mostaza.

### Preparación:

Hervir el arroz; pasarlo por agua fría y escurrido, agregarle dos o tres cucharadas de aceite.

Cortar el queso en cubitos. Picar la manzana y cortar rabanitos en láminas.

Cocinar y picar la remolacha. Rallar la cebolla y picar el blanco de apio.

Mezclar bien todos los ingredientes y disponer en una fuente junto con las manzanas, mezclada con la salsa ketchup y un poco de mostaza. Acompañar con alguna carne fría cortada en rodajas.

## RIGAR'S

Camisería exclusiva

## ESTUDIO JURIDICO

DR. ROBERTO M. MALKASSIAN Y ASOC ABOGADOS

Av. Corrientes 1296, 7º "74" 12 a 18 hs.

35-1632  
35-9504

## ESTUDIO JURIDICO

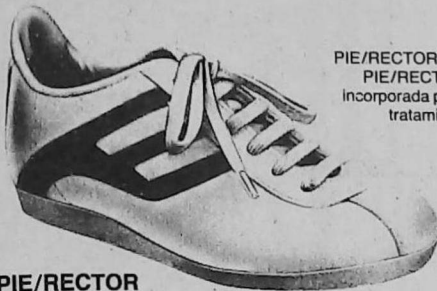
DR. BAUTISTA KUYUMDJIAN

DRA. PATRICIA KUYUMDJIAN DE WILLIAMS

Tel. 40-6809 7112 49-7049

Tucuman 1438 Piso 7

# PIE/RECTOR



## PIE/RECTOR DEPORTIVO

Una exclusividad Bartamian desde hace tres años. Se puede copiar el modelo, pero jamás la calidad y la experiencia Bartamian.

Dto 30% a Obras Sociales.

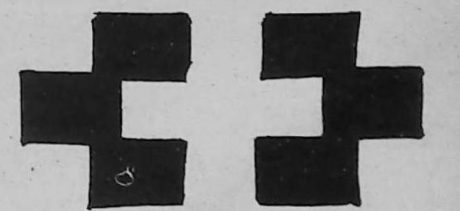
ORTOPEDIA **Bartamian**

Av. Belgrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4935 La Plata



## SANDALIA

Una creación Bartamian para disfrutar del tiempo libre, la primavera y el verano con un calzado cómodo y elegante.



SUIZO ARGENTINA  
COMPAÑIA DE SEGUROS S.A.

Florida 537 P.22 1005 Cap. Fed.